

ESCOLA SECUNDÁRIA DE SÃO JOÃO DO ESTORIL



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS ANO LECTIVO 2009/2010





EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



1) Turmas: as turmas não devem exceder o número de dez a quinze alunos por turma

2) Duração do Curso: 100 horas

3) Horário: pós-laboral

4) Formador(es): o recrutamento respeitará o consignado no Despacho 37/SEEBS/93 DE 15 DE Setembro, dando preferência a docentes do Quadro de Escola com experiência no ensino de Português para Estrangeiros.

5) Avaliação:

- Inicial / diagnóstica: que permita a inserção do formando na turma mais adequada.
- Contínua: ao longo de todo o percurso de formação.
- Final: expressa no certificado.





EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



6) Formandos:

Os formandos são de diferentes proveniências, quer quanto à nacionalidade, quer quanto aos graus académicos, quer quanto à idade, quer quanto aos locais onde moram em Portugal. Mesmo quando são da mesma nacionalidade, podem ser de origens muito diferentes, cultural e geograficamente. Os Ucrânios, por exemplo, podem ter as suas origens no Cazaquistão, e portanto terem de alguma maneira, na sua formação, a cultura cazaque, e portanto mais próxima da cultura asiática. Podem estar mais perto da Rússia, cultural e geograficamente, ou mais perto da Polónia. Podemos ver russos muito próximos de alemães e outros muito próximos da China. Estes são apenas exemplos.

Uma das coisas que aprendemos nestas aulas, com os nossos formandos, é a complexidade histórica que está na origem de quase todas as regiões e sobretudo das nacionalidades.





EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Uma outra aprendizagem, neste contexto da diversidade – unidade, é a evidência de que todos somos de facto iguais nas nossas diferenças. Podemos ver, por exemplo, um pedreiro em Portugal, que na sua terra era médico anestesista, sentado ao lado de uma violinista em Portugal que na sua terra também o era. Ou uma empregada doméstica em Portugal que na sua terra era professora ou engenheira.

Diferentes formações, diferentes profissões, diferentes religiões, diferentes cores de pele sentam-se lado a lado unidas na aprendizagem de uma língua e de uma cultura: a portuguesa. Esse ideal e necessidade a todos une.





EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Até ao dia 10 de Julho tivemos as inscrições daqueles que se poderão ver na lista no slide seguinte. No entanto, e de acordo com a experiência de anos anteriores, muitas inscrições poderão aparecer entre Setembro e Dezembro, e mesmo ao longo de todo o ano lectivo. No caso do ensino do Português para estrangeiros e devido ao tipo de pessoas que dele necessitam, pensamos que não se pode fixar uma data de inscrição. As pessoas chegam ao país em qualquer momento ou, já estando no país, devido a contingências de trabalho e de habitação, movem-se geograficamente em qualquer altura e devem ter a possibilidade de aprender e praticar a língua em todas as ocasiões, de modo a terem uma integração e uma vivência harmoniosa e saudável tanto a nível pessoal como a nível social.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



7) Programa – indicações gerais da metodologia, materiais pedagógicos e competências a adquirir, desenvolver e sedimentar.

Pensa-se que as turmas devam ter três níveis:

- um nível de iniciação;
- um nível de Aprofundamento médio ou intermédio;
- um nível de Aprofundamento avançado.

Apresentaremos as competências que se pretende os alunos desenvolvam em cada nível. Na planificação e realização das aulas, às competências estarão subordinadas as áreas lexicais e gramaticais que lhes são próprias e as práticas fonéticas e de estrutura da língua que permitam sua aquisição e desenvolvimento.

O formador deve ter liberdade de escolher temas e conteúdos programáticos de acordo com as características da turma, interesses particulares dos formandos e de acordo com a actualidade. São sempre de aproveitar datas assinaladas, assuntos muito tratados na comunicação social, grandes eventos sócio-culturais de interesse geral, eventos da escola, eventos desportivos e outros para elaborar material didáctico.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



No processo de aprendizagem, a utilização de canções é de grande interesse pedagógico, quer a nível do vocabulário, quer a nível fonético, quer ainda das expressões linguísticas em situação de uso.

A música, com a sua letra, auxilia a memorização de tipologias discursivas, de outro modo, para o estrangeiro, difíceis de reter. Os documentos autênticos, tais como impressos dos correios, dos bancos ou outros, jornais ou revistas, são imprescindíveis. Os manuais, são de grande utilidade, mas não devem ser o único material didático.





EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Os mapas do mundo, da Europa e de Portugal devem estar sempre expostos, pronto a serem consultados e a permitirem que os alunos mostrem a outros de onde vêm, por onde passaram, onde estão.

Além dos mapas, no Natal, oferecem-se a todos os alunos agendas que para além dos espaços onde podem fazer anotações quotidianas indicadas na aula ou da sua vida privada, os alunos encontram também diferentes mapas que têm sempre à mão para indicar a um novo colega de onde são e também visualizar a origem geográfica do colega. Encontram ainda o local onde podem escrever, seguindo a ordem das letras do alfabeto, os nomes dos colegas e respectivos números de telefone. Também anotam, sempre, o nome e número de telemóvel do professor. As mensagens de “sms”, sempre que possível e oportuno, constituem outro material didáctico muito interessante.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Uma outra estratégia de aprendizagem é familiarizar o mais possível os alunos com todos os locais e actividades da escola. Assim, nas primeiras aulas e ao longo do ano, com propósitos específicos, fazem-se visitas aos diferentes espaços escolares: a biblioteca, a papelaria, a secretaria, a cafetaria, o auditório, os pátios e jardins exteriores, os diferentes pavilhões, as salas temáticas. Procura-se que os alunos sintam a escola como um espaço do qual fazem parte. Nesse sentido, são apresentados ao pessoal auxiliar de acção educativa da escola, é-lhes dito que sempre que necessitem podem contar com essas pessoas, além de que devem procurar interagir com elas tendo assim mais uma oportunidade de praticar a língua portuguesa.

Além do pessoal auxiliar, sempre que se proporciona, os alunos das aulas de Português para Estrangeiros são apresentados a docentes e outros discentes, procurando aproveitar todos os pretextos para fazê-los interagir com os outros alunos da escola. Procura-se criar situações de parceria de aprendizagem entre alunos portugueses e alunos estrangeiros, bem como entre os estrangeiros entre si.

Sempre que é possível e oportuno, levam-se os alunos estrangeiros a participar em todas as actividades culturais da escola.



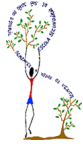
EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Competências a desenvolver no Nível de Iniciação:

- Apresentar-se
- Apresentar outros.
- Cumprimentar.
- Despedir-se.
- Dar informações de carácter pessoal.
- Responder às perguntas numa entrevista.
- Fazer perguntas numa entrevista.
- Localizar objectos e edifícios.
- Descrever lugares: uma sala, uma casa, uma cidade e outros.
- Seguir um mapa.
- Indicar direcções
- Reconhecer instruções.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



- Dar e pedir informações sobre lugares.
- Perguntar e dizer as horas.
- Fazer pedidos num café ou restaurante ou noutras lojas.
- Dividir o tempo: horas, partes do dia, dias da semana, meses e estações do ano.
- Compreender e escrever receitas de culinária.
- Falar de acções da vida quotidiana.
- Falar de acções que ocorrem no momento.
- Expressir gostos e preferências.
- Falar de actividades de tempo livre.
- Convidar, aceitar ou recusar um convite.
- Pedir desculpa.
- Expressir concordância ou discordância.
- Escrever uma carta.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



- Fazer planos.
- Falar de passatempos e das férias.
- Fazer sugestões / dar conselhos / dar instruções.
- Defender pontos de vista / argumentar.
- Falar de objectivos e interesses profissionais.
- Falar da experiência profissional.
- Falar sobre o tempo.
- Comparar países e hábitos.
- Fazer compras.
- Perguntar preços.
- Ir ao médico (consultório, centro de saúde, hospital).
- Fazer pormenorizadas descrições físicas de pessoas.
- Falar de festas populares e de tradições.
- Falar sobre acções pontuais ou habituais no passado.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Competências a desenvolver no Nível de Médio:

- Apresentar-se e apresentar outros.
- Fazer um pedido com delicadeza.
- Dar e pedir informações de carácter pessoal, profissional e de ocupação de tempos livres.
- Elaborar um *curriculum vitae*
- Compreender anúncios de jornal, anúncios publicitários
- Elaborar um anúncio / responder a um anúncio
- Falar sobre acções habituais no passado.
- Compreender / pedir informações em diferentes áreas de serviços.
- Pedir e expressar opinião.
- Aconselhar / dar instruções.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



- Compreender a programação televisiva.
- Compreender informações da imprensa escrita sobre espectáculos.
- Compreender informações meteorológicas na imprensa escrita e audiovisual.
- Falar e escrever sobre estado do tempo e as suas consequências.
- Compreender notícias de jornal sobre catástrofes e outras.
- Compreender o horóscopo.
- Fazer a caracterização psicológica própria e de outras pessoas.
- Fazer previsões sobre o futuro.
- Formular dúvidas e apreensões.
- Falar do seu estado de saúde física e psicológica.
- Comparar sistemas de saúde.
- Contar acontecimentos passados, histórias, filmes, peças de teatro e espectáculos.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



- Reproduzir conversas.
- Compreender ementas.
- Escolher, dar opinião, argumentar.
- Falar de acontecimentos que, tendo começado no passado, continuam no presente.
- Falar e escrever sobre realidades e tradições do seu país.
- Conhecer realidades e tradições de Portugal.
- Falar e escrever sobre de escritores e personalidades do seu país.
- Conhecer e falar /escrever sobre escritores e personalidades portuguesas.
- Falar e escrever sobre festas populares nos seus países.
- Conhecer e falar / escrever sobre festas populares em Portugal.
- Conhecer aspectos da História de Portugal.
- Localizar no mapa, ouvir e ler sobre países de expressão portuguesa.
- Conhecer algumas diferenças entre o Português de Portugal e o Português de outros países de expressão portuguesa.



EDUCAÇÃO EXTRA-ESCOLAR

PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS



Competências a desenvolver no Nível Avançado:

As competências a desenvolver e aprofundar, no nível mais avançado, são praticamente as mesmas dos dois níveis anteriores, exigindo-se, no entanto, um maior grau de dificuldade e complexidade seus desempenhos.

